

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *lemand saboteerde zijn wagen om hem het zwijgen op te leggen* » (« *Quelqu'un sabota sa voiture pour le réduire au silence* »).

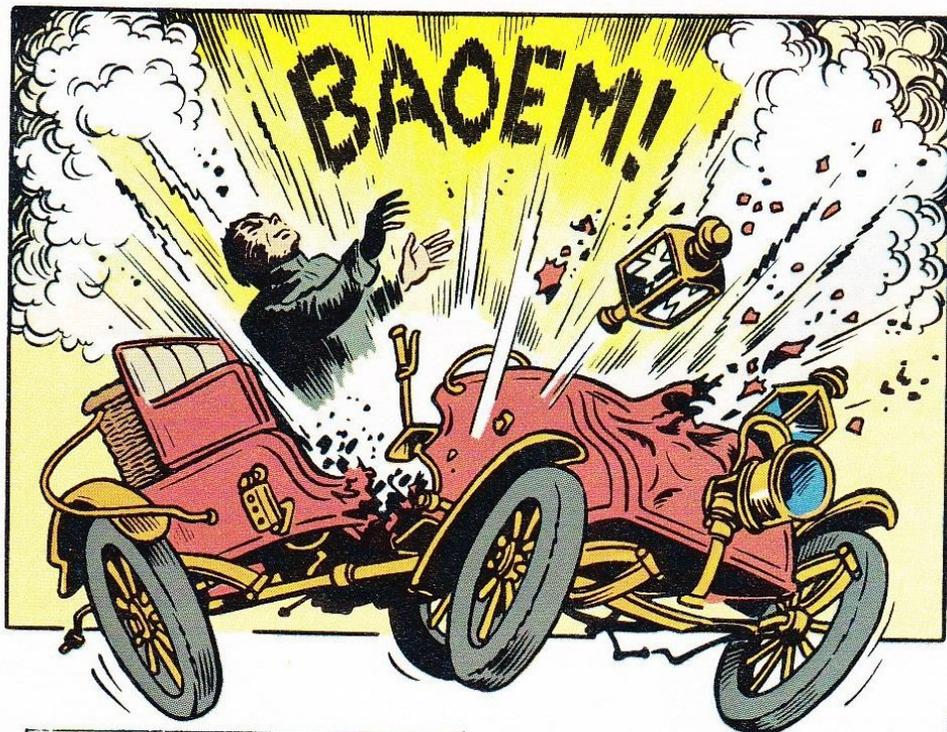
On y trouve la forme verbale « **op** ... *leggen* », provenant de l'infinitif « **OPLEGGEN** », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur « **LEGGEN** ».

Rappelons, lorsque le verbe est conjugué, que la particule séparable fait l'objet d'un **REJET**, derrière les compléments (ici « *hem* » et « *het zwijgen* »), à la fin de la phrase.

Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

On y trouve donc ici, une phrase subordonnée « infinitive », introduite par « **POUR** » qui, devant les verbes, est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** ... **TE** ». **Les compléments** (ici « *hem* » et « *het zwijgen* ») s'intercalent entre le « **OM** » et le « **TE** », placé devant l'infinitif « *leggen* ».



Vreselijk ! Grosjean was mijn chauffeur ! Wat gebeurt hier ?
Wie bent u ?



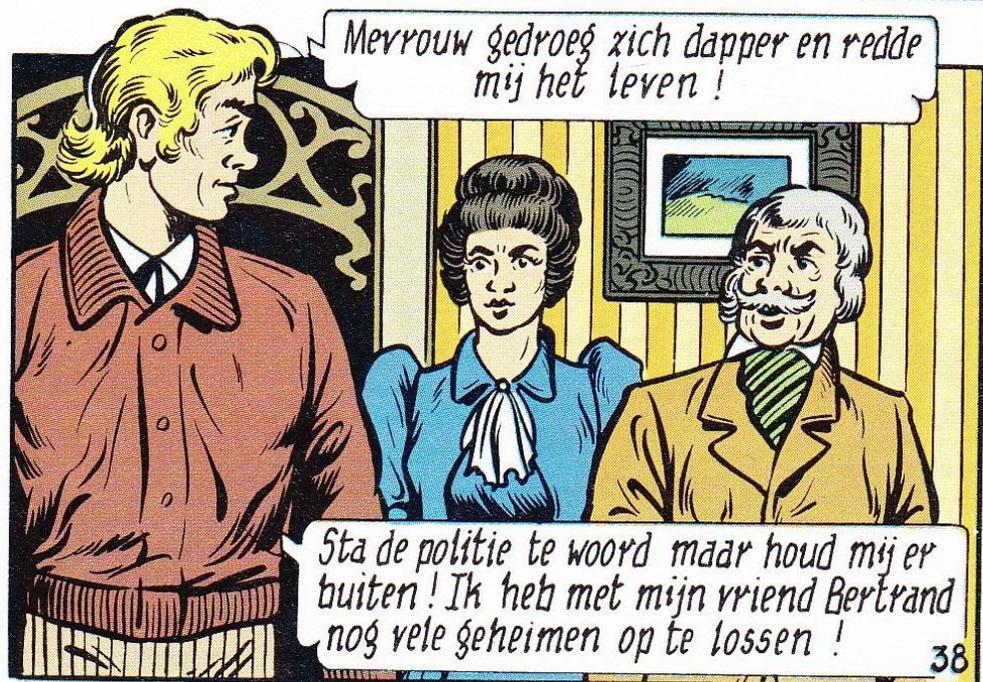
Noem mij Robert . Ik zat Grosjean op de hielen in verband met de dood van Agatha Monest . Iemand saboteerde zijn wagen om hem het zwijgen op te leggen !

37

T ERWIJL DE POLITIE HET NODIGE DOET, MAAKT ROBERT KENNIS MET MIJNHEER EN MEVROUW MALBIN DE EIGENAARS VAN HET SPIJSHUIS .



Grosjean een boef ? Wij hebben nooit iets ondervonden ! Mijn vrouw moet totaal verrast geweest zijn !



Mevrouw gedroeg zich dapper en redde mij het leven !

Sta de politie te woord maar houd mij er buiten ! Ik heb met mijn vriend Bertrand nog vele geheimen op te lossen !

38